



Social Action Community Health System Derechos y Responsabilidades del Paciente

Los pacientes de la clínica de servicios comunitarios y de acción social (SACHS, por sus siglas en inglés) tendrán ciertos derechos como se indica a continuación. A ellos no se les pedirá, bajo ninguna circunstancia, que renuncien a ninguno de estos derechos como condición para poder recibir tratamiento o pago.

- A recibir atención médica atenta y respetuosa, que lo haga sentir cómodo. Usted tiene derecho a que se respeten sus valores y creencias personales.
- A saber el nombre del doctor responsable de coordinar su atención médica; así como los nombres y especialidades de los otros doctores y asistentes que lo atenderán.
- A recibir información sobre su estado de salud, el plan de tratamiento y las expectativas de su recuperación en términos que puedan entender. Usted tiene derecho a participar en el desarrollo y la implementación de su plan de cuidado médico; en la resolución de cuestiones éticas que pueden surgir durante su tratamiento, incluyendo asuntos sobre decisiones conflictivas; en la suspensión de servicios de resucitación, y en continuar o discontinuar los tratamientos de soporte de vida artificial.
- A tomar decisiones sobre la atención médica, y a recibir toda la información necesaria sobre las recomendaciones de tratamientos o procedimientos para que pueda dar su consentimiento informado o rechazar algún plan de tratamiento. Salvo en casos de emergencia, dicha información debe incluir una descripción del procedimiento o tratamiento; los riesgos médicos más importantes; las alternativas y los riesgos del plan de tratamiento o de no recibir tratamiento alguno; y el nombre de la persona que llevará a cabo dichos procedimientos o tratamientos.
- A solicitar o rehusar tratamiento, en la medida en que la ley lo permita. Sin embargo, usted no tiene derecho a demandar tratamientos o servicios inapropiados o médicamente innecesarios. Usted tiene derecho a irse de la clínica SACHS, inclusive en contra de la recomendación médica, en la medida en que la ley lo permita.
- A que se le avise si la clínica SACHS o su doctor particular tiene pensado participar en o llevar a cabo experimentos con humanos que afecte su tratamiento o atención médica. Usted tiene el derecho de rehusar participar en dichos estudios de investigación.
- A recibir respuestas sensatas a cualquier petición de servicios que sea lógica
- A una evaluación apropiada y a recibir tratamientos para el control del dolor.
- A formular instrucciones anticipadas para asuntos médicos. Esto incluye designar a la persona que tomará decisiones por usted, en caso de que usted no pudiera comprender algún tratamiento recomendado o de comunicar sus deseos sobre su atención médica. Todos los derechos del paciente corresponderán a la persona que legalmente es responsable de tomar decisiones médicas en nombre suyo.
- A que se respete su privacidad. Las conversaciones sobre su caso, las consultas, los exámenes y tratamientos son confidenciales y se deben realizar discretamente. Usted tiene derecho a que le den una razón por la presencia de cualquier persona; y a pedir que los visitantes salgan de la habitación antes de ser examinado y cuando se converse sobre su tratamiento. Se usarán las cortinas de privacidad conforme sea apropiado hacerlo.
- A mantener confidencialmente todas las comunicaciones y expedientes concernientes a sus cuidados y tratamientos en la clínica SACHS. Usted recibirá por separado el “Aviso de Prácticas de Privacidad” el cual explica sus derechos detalladamente y cómo podemos usar y revelar su información médica confidencial.
- A recibir atención médica en un ambiente seguro, libre de abuso verbal o físico o de hostigamiento. Usted tiene derecho a tener acceso a servicios de protección, incluyendo notificar a las agencias gubernamentales sobre negligencias o abusos.



- A estar libre de restricciones y encierros en cualquier forma utilizada como coacción (por la fuerza), disciplina, conveniencia, o represalias por parte del personal.
- A continuar recibiendo su atención médica de manera razonable, y a saber de antemano la hora y el lugar de sus citas, así como también a saber quiénes le atenderán.
- A estar informado por parte del médico o de su representante, sobre los requisitos para continuar con sus cuidados médicos de acuerdo a su plan de tratamiento. Si usted lo solicita, esta información también se le puede proporcionar a un amigo o familiar.
- A revisar y a que se le explique las facturas de SACHS, sin importar la fuente de pago.
- A ejercer estos derechos sin importar su sexo, situación económica, discapacidad, nivel académico, raza, color, origen étnico, religión, abolengo, nacionalidad, orientación sexual o estado civil, o la fuente de pago para los cuidados médicos.
- A presentar una queja formal. El proceso de presentación de informes será proporcionado por el Official de Derechos Civil al llamar al (909)771-2813.
- Obtener una segunda opinión médica antes de realizar cualquier procedimiento o tratamiento.
- Solicitar a cualquier médico como su médico primario. Sin embargo, tenga en cuenta que las citas inmediatas pueden estar limitadas debido a la disponibilidad del médico. Usted puede cambiar su médico primario llenando el formulario donde se solicita dicho cambio. Ó llamando a su a seguridad.
- Recibir servicios gratuitos de interpretación/traducción si usted no habla inglés, o si el médico que lo atiende no habla su idioma. Incluso acceso a servicios que ayuden con la discapacidad de visión, audición, hablar, lenguaje, y cognitive.
- Tener la seguridad de que obtendremos su consentimiento por escrito antes de revelar su información médica o personal, o fotografías o imágenes a personas que no estén autorizadas por ley a recibirla. Excepto en casos de emergencias médicas, o cuando la ley lo requiera.
- Revisar y solicitar una copia de su expediente médico; solicitar que se hagan modificaciones a dichos registros, y pedir que se los expliquen. Tener la seguridad de que se respetará la confidencialidad de los “asuntos delicados” tales como enfermedades de transmisión sexual (STD) y pruebas del VIH.



Se espera que cada paciente de la clínica SACHS participe activamente en sus propios cuidados médicos y que sus acciones no interfieran con los derechos de otros pacientes ni con los derechos y responsabilidades de la clínica SACHS. Todo paciente será responsable de:

- Cooperar con el plan de tratamiento recomendado por el doctor encargado de atención médica, incluyendo las instrucciones dadas por enfermeros y personal médico auxiliar que colaboran para facilitar dicho plan.
- Aceptar su responsabilidad cuando rehúse algún tratamiento o no siga las instrucciones del médico.
- Demostrar respeto con otros pacientes usando un lenguaje y comportamiento apropiados, y respetar los reglamentos de no-fumado en nuestras instalaciones.
- Mostrar consideración por las instalaciones y el equipo de la clínica SACHS.
- Ser respetuoso con los empleados de la clínica y abstenerse de usar palabras o gestos obscenos, comentarios amenazantes o cualquier otro comportamiento inapropiado o perjudicial.
- Entender su enfermedad y tratamiento; y si no, debe pedirle al médico u otros facultativos que le informen sobre su enfermedad y tratamiento.
- Notificar al personal indicado si existiera una barrera idiomática para poder solicitar los servicios de un intérprete.
- Proporcionar información correcta y completa sobre cualquier padecimiento actual, historial de enfermedades, hospitalizaciones, medicamentos, y cualquier otro asunto con relación a su salud.
- Reportar cualquier cambio inesperado en su padecimiento, de ser posible, al médico encargado de su caso.
- Informar al personal indicado si usted no entiende el plan de tratamiento propuesto para saber qué se espera de usted.
- Cumplir con sus citas y avisar al personal indicado cuando no pueda acudir a ellas.
- Asegurar que sus obligaciones médicas financieras se cumplan lo más pronto posible.
- Seguir las normas y reglamentos de la clínica SACHS con respecto al cuidado y la conducta del paciente.
- Reconocer que los médicos de SACHS son facultativos de la Escuela de Medicina de *Loma Linda University*, y que los médicos residentes y los *interns* (los que están haciendo sus prácticas médicas) pueden participar en la atención de los pacientes.
- Abstenerse de portar armas de todo tipo mientras esté en SACHS.
- Proporcionar la debida información personal, financiera, de seguros y de salud, incluyendo la de todos los medicamentos y tratamientos necesarios para establecer y seguir su plan de tratamiento. Notifique a la clínica SACHS de cualquier cambio en su situación financiera o información de contacto, incluyendo cambio de domicilio y/o número de teléfono.
- Notificar inmediatamente a la clínica SACHS sobre cualquier servicio de emergencia o de hospitalización recibidos a fin de asegurar la continuidad en la atención médica.
- Usar los medicamentos y dispositivos médicos para uso exclusivo del paciente.
- Proporcionar a la clínica SACHS una copia del formulario de instrucciones anticipadas o poder notarial para asuntos médicos.
- Dar permiso escrito para revelar registros externos a la clínica SACHS, en caso de ser necesario para la continuidad de la atención médica.



- Usted es responsable de todas las facturas por los servicios a los que fue remitido que no estén cubiertas por su seguro. La clínica SACHS no tiene nada que ver con el cobro de dichas facturas; así que las preguntas sobre estos asuntos debe hacérselas al personal de la oficina de facturación.
- Informar al personal de la clínica de cualquier problema o insatisfacción con los servicios brindados.
- Proporcionar la debida supervisión y atención a los niños o dependientes que estén bajo su cuidado mientras esté en nuestras instalaciones.

Todo el personal de SACHS será responsable de reconocer los derechos y responsabilidades de los pacientes, específicamente los que corresponden a su propio departamento.